

Blasewitzer Zeitung

Blasewitz | Gruna | Johannstadt | Seidnitz | Striesen | Tolkewitz

ENDE UND ANKUNFT

Ende und Anfang liegen im November dicht beieinander. Mit dem Totensonntag – in diesem Jahr am 20. November – endet das Kirchenjahr. Ob gläubig oder nicht, für viele Menschen ein Tag, an dem sie die in besonderer Weise der verstorbenen Angehörigen gedenken. Am Sonntag darauf der Beginn der neuen Kirchenjahres. Das erste Licht am Adventskranz wird entzündet. Advent – Ankunft. Die vier Wochen bis zum Weihnachtsfest waren ursprünglich Fastenzeit. „...daher noch jetzt das Verbot der Trauungen und lauten Lustbarkeiten“ ist in Meyers Konversationslexikon von 1879 nachzulesen. Heute scheint es im Advent von allem zu viel zu geben – Weihnachtsmärkte, Weihnachtsshows, Weihnachtsmänner in Schokolade oder rotem Mantel, Adventskalender mit Türchenöffnen oder „lebendigen“ allabendlichen Überraschungen, Geschenke, Glitzer, Süßes. Zum Glück hat es jeder in der Hand, wie viel Weihnachtsrausch es sein darf und wie viel Besinnlichkeit.

Ihre Christine Pohl

Alle aktuellen Stadtteilzeitungen lesen Sie unter:

www.dresdner-stadtteilzeitungen.de



ACHTUNG, BELEUCHTUNGSPROBE: Elektroinstallateur Jens Wehner justierte am 12. Oktober die ersten LED-Scheinwerfer, um das Blaue Wunder ins richtige Licht zu setzen. Foto: Pohl

Lichtprobe am Blauen Wunder

Von Christine Pohl

Blasewitz. Am 12. Oktober, kurz vor 19 Uhr, geht das Licht an: Die Stahlträger der Loschwitz-Brücke zeichnen sich in kühlem Graublau gegen das Dunkel des Abends ab. Elektroinstallateur

Jens Wehner justiert die neuen LED-Leuchten – ein bisschen mehr nach links, nach rechts – wie wirkt es am besten? Die Beleuchtungsprobe an diesem Abend soll weitere Erkenntnisse liefern, wie das Blaue Wunder nachts am besten in Szene gesetzt werden kann.

Der Wunsch, dieses technische Denkmal anzustrahlen und damit besonders hervorzuheben, besteht schon lange (die Blasewitzer Zeitung berichtete). Der Stadtrat beschloss, dass dieses Vorhaben nun umgesetzt werden soll. Doch die Montage dauert länger, als zunächst angenommen. Es ist „ein sehr schwieriges Baufeld“, erklärt Rüdiger Kramer vom Straßen- und Tiefbauamt. Gearbeitet wird bei fließendem Verkehr, auch die Wege auf der Brücke bleiben für Fußgänger und Radfahrer zugänglich. „Die Verkabelung längs der Brücke ist fast fertig, rund 800 Meter Kabel werden insgesamt verlegt“, informiert Frank Höhne, Chef der ausführenden Elektrofirma. Die Leitungen müssen so sicher verlegt werden, dass sie auch bei künftigen Instandhaltungsarbeiten nicht beschädigt werden.

Geplant ist, dass insgesamt an 44 Standpunkten 60 Leuchten mit einer Leistung von 44 Watt das Bauwerk anstrahlen. Dabei werde aber nicht die Kontur der Brücke nachgezeichnet, sagt

Ute Zwicker, die die Lichtgestaltung entworfen hat. „Denn das Bauwerk soll als Ganzes wirken.“ Die jetzigen Laternen mit ihrem warmen, gelben Licht bleiben erhalten, die Brückenkonstruktion darüber wird in bläuliches Licht getaucht. So wie es dem Namen Blaues Wunder gerecht werde. Die Strahler werden in 2,10 Meter Höhe über dem Brückengeländer befestigt. Die Pfeiler der Brücke bleiben unbeleuchtet – damit z.B. die Fledermäuse bei ihrem Flug nicht irritiert werden. 130.000 Euro kosten Planung und Ausbau, die jährlichen Wartungskosten liegen bei 2000 Euro. Es wird damit gerechnet, dass Mitte November die beleuchtete Brücke weithin in der Nacht zu sehen sein wird.

Die nächste „Blasewitzer Zeitung“ erscheint am 7.12. Redaktions- und Anzeigenabschluss dafür ist am 28.11.11.

für ein besseres Leben

INJOY med
INTERNATIONAL SPORT- & WELLNESSCLUB

4 Wochen in Striesen gegen Übergewicht und Rückenschmerzen
– genaue Infos auf Seite 3...
Tel.: 0351/3179212

VORWERK Staubsauger Zubehör und Ersatzteile im 24h-Service

SauberSaugen.de
Telefon: 0351-40 34 308
Eutschützer Straße 11
D-01728 Dresden-Bannewitz

5,- EUR
Gutschein
Gutscheincode: staddresden

(sparen Sie bei Ihrem Einkauf 5,- EUR: geben Sie einfach online den Code staddresden im Warenkorb ein (Schritt 3) oder Anzeige zu uns mit bringen; gültig bis 31.01.2012, ab 25,- EUR Warenwert)

Lagerverkauf: mittwochs 9-17 Uhr
keine Vorwerk Werksvertretung

Inhalt

Späte Ehrung	S. 2
Vorweihnachtliches	S. 3
Spende für kranke Kinder	S. 4
Orgel restauriert	S. 5
Medienkulturzentrum	S. 6
Winterdienstvorbereitung	S. 7
Gesundheit/Senioren	S. 8

Vernissage

Blasewitz. Der Jüdische Frauen-Verein Dresden lädt mit der Ev.-luth. Kirche Dresden-Blasewitz am 5. November, 14 Uhr, in die Heilig-Geist-Kirche zur Vernissage seiner Doppel-Ausstellung ein. Bei Orgelmusik warten auf die Besucher Zeitzeugen-Interviews zum Thema: „Fragt uns, wir sind die Letzten“ sowie Ölgemälde der jüdischen Künstlerin Irina Chipovski zum 10. Jahr der Weihe der Neuen Synagoge am Hasenberg zum Thema: „Tora“. (BZ)

KITA ARBEIT SHOPPEN
Meine Flatrate – seit 1886
DVB

Service 0351 857-1011
www.dvb.de/abo

Wir bewegen Dresden.

DVB
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG

Wir suchen SIE (m/w)

ab sofort in **Festanstellung** für die telefonische Kundenbetreuung in Dresden.

Telefon: 0351 / 88 31 - 800!

Assistance GmbH
Selliner Straße 1, 01109 Dresden
www.jobs-dd.de

Die Assistance GmbH ist ein Unternehmen der Telemarkt Gruppe

Zum 200. Geburtstag von Franz Liszt

Liszt spielte für Naumannstift

Von Kurt-Dieter Prskawetz

Am 17. April 1841 feierte Blasewitz den 100. Geburtstag seines berühmtesten Sohnes Johann Gottlieb Naumann, Kursächsischer Hofkapellmeister, Komponist und Musiker hohen europäischen Ranges. Bei dieser Gelegenheit vor 170 Jahren wurde der erste Grundstein für das längst fällige Blasewitzer Schulhaus am heutigen Schillerplatz gelegt. Es war die Idee des hier tätigen Magisters Max Leonhardi, das Gebäude als Denkmal für Naumann errichten zu lassen. Aber nur mit Stiftungsgeldern konnte das Vorhaben finanziert werden. Es sollten zehn Jahre voller Dramatik bis zur Weihe des Hauses (heute Teil des Rathauses in der Naumannstraße 5/7) am 14. November 1851 vergehen.

Die Schulbauentwürfe kamen von Gottfried Semper, der 1841 noch mit dem Bau des Hoftheaters befasst war. Der Hof sagte zu, noch im gleichen Jahr in der Hofoper für den Zweck eines Schulhauses Naumann zu Ehren Kompositionen des Meisters aufzuführen. Doch plötzlich gab es kontroverse Erörterungen. Vor allem stellte sich der Stadtrat zu Dresden dem Projekt feindselig entgegen. Es bedurfte diplomatischen Geschicks, das vom Hof zugesagte Konzert wenigstens am Vorabend des 101. Geburtstages Naumanns in der neuen Hofoper zu veranstalten. Der Erlös: reichlich 500 Taler. Weitere Spenden erbrachten die Summe von 800 Talern. Große Brände, Teuerungen, die Revolution von 1848/49 und das Verbot der Stadt

jeglicher weiterer Geldsammlungen verhinderten schon geplante Konzerte. Dem Naumannkomitee kam ein rettender Gedanke. Am 25. Januar 1844 bat es Franz Liszt (22. Oktober 1811–31. Juli 1886) um Mithilfe. Er antwortete, dass er bereit sei, „Umweg und Mitwirkung... anzubieten... Sie brauchen 1.200 Taler, um einen guten Gedanken gut auszuführen; indem Sie nämlich das Andenken eines verdienstvollen Künstlers ehren, tun Sie es nicht auf sterile Weise, sondern zu Nutz und Frommen der Menschen... An die Stelle des damaligen beschränkten Raumes ist eines der schönsten Gebäude Europas getreten (die Semperoper – K.-D. P.)... Das Theater gehört dem König, und seine Majestät, die sich bei dieser Veranlassung schon gnädig gezeigt hat, wird entscheiden...“

Unter Mitwirkung der besten Kräfte, vor allem der beiden Kapellmeister Karl Gottlieb Reissiger und Richard Wagner, fand diese „musikalische Akademie“ am 21. Februar 1844 statt. Dabei spielte Franz Liszt mit glänzendem Erfolg ein Konzertstück von Carl Maria von Weber mit Orchester und eine Fantasie über Don Juan. Die Einnahme betrug fast 1.300 Taler.

In einem Brief Liszts an die Gräfin Komtesse d'Agout in Dessau vom 24. Februar 1844 lesen wir: „Indessen dieses so glänzende Ergebnis... hat mir doch große Freude bereitet. Der Gedanke einer Gedächtnisschule für einen Musiker beglückt mich. Ich habe diesen Ausflug nach Dresden mit ganzem Herzen unternommen.“

Restaurierte Grabstele enthüllt

Jüdischer Arzt erfährt späte Ehrung

Von Ekkehard Simmert

8. Oktober, Urnenhain Tolkewitz: Hobby-Historiker Christoph Pötzsch ist erstaunt, wie viele Teilnehmer sich für seine Führung über den Urnenhain interessieren und an der Enthüllung der restaurierten Grabstele des jüdischen Arztes Dr. Willy Katz teilnehmen wollen. Bei den Recherchen zu seinem Buch über den Tolkewitzer Urnenhain stieß er u. a. auch auf das verwitterte Grabmal des unter dem Naziregime einzigen in Dresden zugelassenen jüdischen Arztes. Vor einigen Monaten rief er eine Spendenaktion zur Rettung der renovierungsbedürftigen Grabstätte ins Leben. „Es war für mich überwältigend, dass nicht nur viele Spenden daraufhin eingegangen sind, auch kostenlose Dienstleistungen wurden angeboten“, sagte Pötzsch. So konnte innerhalb kurzer Zeit die Stele mit der verwitterten Inschrift restauriert werden.

Dr. Willy Katz war sich in dieser für alle Juden schwierigen Zeit seiner Verantwortung wohl bewusst und nutzte seine Position, um seinen Glaubensbrüdern

zu helfen. Er ließ ihnen u. a. heimlich Medizin zukommen, führte Hygienekontrollen durch, spendete Trost. Und das alles immer unter Beobachtung der Gestapo. Als Katz 1947 starb, würdigte kein Geringerer als der bekannte Dresdner Schriftsteller Victor Klemperer in der Grabrede die Verdienste dieses bedeutenden Arztes.

Bei seinem Rundgang über den Urnenhain, der in diesem Jahr sein 100-jähriges Jubiläum feiert, führte Christoph Pötzsch die Teilnehmer an weitere Grabstätten interessanter Persönlichkeiten. So erfuhren die Besucher Interessantes über Robert Spath, den Erfinder des Bierdeckels, über Emil Donath, dem die Konservierung des Apfelsaftes



Christoph Pötzsch an der restaurierten Grabstele.

Foto: Simmert

gelang, über Felix Draesecke, Komponist und Zeitgenosse Richard Wagners, über Claus Köpcke, Ingenieur und Architekt des Blauen Wunders und über viele andere. Ganz besonders erstaunte alle die Geschichte eines deutschen Unternehmers, Alexander Helphand, der hier seine letzte Ruhe gefunden hat. Er unterstützte im Auftrage des deutschen Kaisers während des 1. Weltkrieges Lenin und die russische Oktoberrevolution finanziell.

Weitere Details enthält das Buch „100 Jahre Krematorium und Urnenhain Dresden-Tolkewitz“ aus dem Sax-Verlag, das anlässlich des Jubiläums erschienen ist.

VOGEL



Steinmetz- & Bildhauerwerkstätten GbR

- Grabdenkmale in allen gängigen Gesteinen
- Individuelle Grabmalgestaltung – nach Ihren Ideen
- Nachbeschriftungen – Denkmalpflege
- Unverbindliche fachliche Beratung

Berggießhübler Str. 20 direkt gegenüber Johannisfriedhof
01277 Dresden · Tel. 03 51/2 51 62 11 · Fax 03 51/2 51 62 50
elmar.vogel@steinbildhauer.org · www.vogel-bildhauer.de

Impressum

Dresdner Stadtteilzeitung

Herausgeber:

SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag:

Anzeigenleitung:

SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 03 51/4 85 26 21

www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

Verantwortliche Redakteurin:

Christine Pohl,
Tel. 03 51/4 85 26 21, Fax: 4 85 26 61
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

Verantwortlicher Redakteur (Prohlis)

Ronny Feigenspan, Tel. 03 51/4 85 26 21

Anzeigenberatung:

Carola Mülitze, Tel. 01 62/6 55 33 33
Anita Ulbrich, Tel. 01 72/7 06 73 20
vorstufe@saxonia-verlag.de

Druck:

Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Meinholdstraße 2, 01129 Dresden
Tel. (03 51) 48 64-25 26

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

Letztes Geleit

**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN-OST**

Wir sind zuverlässig, flexibel und zukunftsorientiert in allen Vorsorge- und Bestattungsangelegenheiten

Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden
☎ 2 68 40 02

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
☎ 3 16 08 14

www.bestattungshaus-dresden-ost.de

Unsere Gaststätte bietet Ihnen einen würdigen Abschluss Ihrer Trauerfeier

Sächsisches Familienunternehmen • Inh. Dipl.-Ing. Karl Strugalla • Fachgeprüfter Bestatter

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN

Tag und Nacht dienstbereit

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden
Tel. (03 51) 404 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden
Tel. (03 51) 312 93 00 Fax (03 51) 3 12 93 01

Saarstr. 1 01189 Dresden
Tel. (03 51) 424 75 90

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

IHR BERATER IM TRAUERFALL

Seit 1990

müller
BESTATTUNGEN

Dresden – Freital – Heidenau
Tel. 03 51 - 25 44 44
www.mueller-bestattung.de
Ratenzahlung ohne Anzahlung

Bestattungshaus Werner Billing GmbH

Fachgeprüfter Bestatter

Dresden Zschachwitz
Büro Bahnhofstraße 83, 01259 Dresden
Telefon (03 51) 2 01 58 48

Dresden-Blasewitz
Büro Berggartenstraße 19, 01277 Dresden
Telefon (03 51) 3 17 90 24

Dresden-Strehlen
Büro Lockwitzer Straße 24, 01219 Dresden
Telefon (03 51) 4 71 62 86

**BESTATTER
VOM HANDWERK GEPRÜFT
Tag & Nacht für
Sie erreichbar**

Weihnachtsoratorium

Leuben. Am 3. Dezember, 17 Uhr, erklingt das Weihnachtsoratorium Kantaten 1–3 von J. S. Bach in der Himmelfahrtskirche Leuben. Solisten, der Projektchor der Kantorei der Himmelfahrtskirche und ein Orchester musizieren unter der Leitung von Kirchenmusikerin Katharina Hesse. (Karten ab 17. November im Pfarramt.) (StZ)

3. Dezember: Altseidnitzer Adventsmarkt

Der Posaunenchor eröffnet am 3. Dezember den 4. Adventsmarkt der Kirchgemeinde Gruna-Seidnitz. Es gibt in diesem Jahr einen besonderen Grund für ein großes Fest: Am 2. Advent wird zum sechzigsten Mal das Kirchweih-

fest der Seidnitzer Nazarethkirche gefeiert. Zum Adventsmarkt im ehemaligen Dreiseithof warten verschiedene Stände mit Einwelt-Produkten, Büchern und Bastelarbeiten auf die Besucher. Sie können auch kreative Gestaltungsangebote wahrnehmen. Neben Gemeindegruppen beteiligen sich das Frauenbildungszentrum e.V., Gut Gamig und AHA – das Ladencafé an der Ausgestaltung. Gegen eine Spende können u.a. selbstgebackene Kekse, Kuchen und Mistelzweige erworben werden. Die Einnahmen sind u.a. für dringend notwendige Arbeiten am Dach der Nazarethkirche bestimmt. Zum Genießen laden Kaffee und Tee, gebrannte Mandeln, warme Waffeln und Glühwein ein.

Musikalische Darbietungen sorgen für gute Unterhaltung. Auch der Film „Die Weihnachtsgans Auguste“ wird wieder gezeigt werden. Am Samstagabend, ab 18 Uhr, gestaltet die Kantorei der Gemeinde zusammen mit der Kantorei Strehlen ein Adventskonzert in der Nazarethkirche. Am Sonntag öffnet der Markt nach dem Gottesdienst und lädt zum Plauschen und Lauschen, Kaufen und Wärmen, Trinken und Naschen ein. Der 60. Geburtstag der Nazarethkirche wird mit einer kleinen Festwoche mit Gemeindeabend, Hausmusik und Puppenspiel gefeiert. Sie beginnt mit dem Festgottesdienst am 4. Dezember, 10 Uhr. (StZ)
Veranstaltungen unter www.kirche-gruna-seidnitz.de

Alttolkewitzer Hof
Hotel & Restaurant



WEIHNACHTSMENÜ
im Alttolkewitzer Hof
tägl. 17.00–20.00 Uhr

Gem gestalten wir Ihre Weihnachtsfeier bis 25 Personen in unserem Salon Elbblick

Ihr Gutschein für das Weihnachtsmenü

- Gebackener Mozzarella an knackigem Blattsalat mit Balsamicoerème und frischem Baguette
- Aufgeschlagene Crèmesuppe vom Räucherlachs mit Croûtons
- zartes Wildragout mit Champignons dazu Apfelrotkraut und Kartoffelklöße oder
- gebratenes Papageifischfilet mit Garnelen auf gebratenem Gemüse mit Tagliatelle
- Panna Cotta mit Beerengrütze und ein Glas Prosecco

NUR 29,90 €
statt 65,80 € pro Paar

Der Gutschein ist gültig bis zum 23.12.2011 täglich von 17–20 Uhr. Um telefonische Reservierung wird gebeten. Der Gutschein ist nicht in Verbindung mit unseren Spar- und Sonderangeboten sowie mit anderen Gutscheinkaktionen einlösbar. Gutschein bei Bestellung bitte vorlegen.

Alttolkewitzer Hof – Hotel & Restaurant
Alttolkewitz 7 • 01279 Dresden
Tel. 0351 /25 10 431 • www.alttolkewitzer-hof.de

Anzeige

Freikarten: Schnuppern Sie WeihnachtsCircus-Luft!

Der Dresdner Weihnachtscircus gastiert in diesem Jahr vom 14. Dezember bis 1. Januar 2012 wieder auf dem Volksfestgelände an der Pieschener Allee. Freuen Sie sich auf eine völlig neue Manenshow mit artistischen Höchstleistungen, u. a. durch mehrere Preisträger des Zirkusfestivals von Monte Carlo, Clownerie und Magie. Genießen Sie zirkensische Attraktionen und weihnachtliche Stimmung. Karten erhalten Sie im Vorverkauf, auch über www.dresdner-weihnachts-circus.de. Mit etwas Glück können Sie Freikarten gewinnen. Schreiben Sie bis 25. November an SV SAXONIA Verlag GmbH, Lingnerallee 3, 01069 Dresden oder per mail an: stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

GOLDKAUF ZU HÖCHSTPREISEN

z. B. 1 g Goldbarren 40,00 EUR



Juwelier Hoffmann

Altmarktgalerie

www.juwelierhoffmann.de

Anzeige

In 4 Wochen zu einem gesünderen Leben

Mit einem neuartigen Trainingssystem gegen Übergewicht und Rückenschmerzen

75 Freiwillige gesucht!

Dresden. Sie haben Übergewicht und/oder leiden unter Rückenbeschwerden? Wenn ja, dann sollten Sie gleich zum Telefonhörer greifen und im INJOY med in Dresden-Striesen anrufen.

TEILNAHME KOSTENLOS!



Tom Töpfer, Sportwissenschaftler im INJOY med Dresden

Tom Töpfer testet den neuartigen Milon-Trainings- und Präventionszirkel im INJOY med Dresden-Striesen. Dafür sucht er 75 Freiwillige mit Gewichts- oder Rückenproblemen. Der Großteil von ihnen sollte bisher nicht allzu regelmäßig und viel Sport getrieben haben und etwas übergewichtig sein oder Rückenprobleme haben. Vier Wochen lang wird Tom Töpfer die Teilnehmer durch ein spezielles Programm begleiten und am

Ende festhalten, wie viele Kilos gepurzelt sind oder wie sich die Rückenmuskulatur verbessert hat – und das kostenlos. In den vier Wochen müssen sie zweimal pro Woche für je 44 Minuten ein spezielles Training absolvieren, für das sie zuvor einen Plan erhalten. Zudem sollen die Teilnehmer einmal in den 4 Wochen Ende festhalten, wie viele Hintergründe zum Thema Ernährung und Bewegung zu erfahren. „Mehr muss man wirklich nicht machen“, erklärt der Trainer, Ernährungsberater und Fachübungsleiter für Diabetik-Sport. Was in den 4 Wochen vom Gros der Probanden erreicht wird, davon hat er bereits genaue Vorstellungen. „Normalerweise nehmen die Teilnehmer in dieser Zeit

zwischen zwei und fünf Kilogramm ab. Der Fettgehalt und Cholesterinspiegel dürften sich in dieser Zeit regulieren, das Wohlbefinden sich allgemein verbessern und sogar Rückenprobleme verschwinden. Man ist nach vier Wochen ein ganz anderer Mensch – das alles möchte ich beweisen“, betont Tom Töpfer. Die Trainingsstunden werden im INJOY med Dresden-Striesen absolviert. Das Team und die technischen Voraussetzungen des Studios bieten eine ideale Ausgangsbasis. „Die vier Wochen sind völlig kostenlos.“ Vielmehr geht es ihm darum zu sehen, „wie viel man mit minimaler Ernährungsveränderung und gezielter Bewegung erreichen kann.“ Die Ergebnisse dieser Testreihe werden mit Sicherheit künftig in die Trainingsempfehlung für „INJOY“-Neueinsteiger einfließen.



Alle persönlichen Einstellungen für das jeweilige Gerät sind gespeichert.



Getestet wird ein neues Trainingssystem!

- 1 Chipkarte rein! Alle persönlichen Einstellungen für das jeweilige Gerät sind gespeichert
- 2 Trainingsgerät stellt sich automatisch ein
- 3 An 12 Geräten in 44 Min. effektiv trainieren
- 4 Bis zu 55 Stunden erhöhter Fettstoffwechsel durch 44 Min. Training



An 12 Geräten in 44 Minuten effektiv trainieren. Fotos: INJOY med

Bitte melden Sie sich unter **0351/3179212** beim Team des INJOY Dresden in der Glashütter Straße 101 in **01277 Dresden-Striesen** an.



Coffeematic
...Swiss Coffeeshop
Fachhandel, Verkauf & Service
Kaffeevollautomaten & NESPRESSO

Körnerplatz 11 Fon 0351 26 31 320 Di.-Fr. 10-18³⁰ Uhr
101326 Dresden coffeematic@gmx.de Samstag 10-14⁰⁰ Uhr
www.coffeematic.de Montag n.V.



Waldpark RESTAURANT
(an den Tennisanlagen
des TC Blau-Weiss Blasewitz)
Inh. Frank Schuster
Vogesenweg 8-10 | 01309 Dresden,
Telefon (30 51) 3 13 96 45
www.waldparkrestaurant.de

*Es kracht und knallt, und bummst und zischt,
am Himmel scheint ganz buntes Licht, was kann da nur zugange sein ...*
Silvesterparty am 31. Dezember ab 19.00 Uhr
Wir freuen uns auf Sie und bitten um Vorbestellung.



Antiquitäten | Toni Schuster
Schillerplatz 4 · 01309 Dresden
Tel. 31403833 · contact@antiquitaeten-schuster.com
Mo-Fr 10-13 Uhr & 14-18 Uhr · Sa 10-14 Uhr

Liebhaber antiker Dinge aufgepasst ...
... bei uns werden Sie fündig!
Edles Porzellan, Gemälde, Schmuck, Uhren und mehr ...
Sie wollen sich lieber von Ihren Schätzen trennen?
Wir kaufen diese gern an, auch **Gold und Silber.**



LERNZENTRUM LEINAU
Lerntherapeutin und Kinesiologin

- Lerntherapie
- Nachhilfe
- Konzentrationstraining
- Kinesiologie
- Autogenes Training
- Progressive Muskelentspannung
- Klangschalenmassage

Öffnungszeiten: Mo-Do 14-18 Uhr, Fr 14-16 Uhr
Tel.: 0351/32459755, E-Mail: Lernzentrum-Leinau@gmx.de,
www.Lernzentrum-Leinau.de

Spende für kranke Kinder

Wolfgang Stumph übergibt 20.000 Euro und Spielzeug

Von Christine Pohl

Die Stiftung Dresdner Kinderhilfe und der Verein Sonnenstrahl e.V. Dresden sind jetzt um je 10.000 Euro reicher. Das haben sie dem Schauspieler Wolfgang Stumph zu verdanken. Am 14. Oktober überreichte er im Elternhaus „Teddybär“ auf der Schubertstraße 7 einen Scheck und bunt verpackte Kisten mit Spielzeug. Dabei handelte der bekannte „Tatort-Kommissar“ nach dem Motto „Geteilte Spende ist doppelte Freude“. „Warum nicht beide Vereine, die sich um kranke Kinder kümmern, zusammenbringen?“, fragte er sich. So teilte er das Spendengeld von 20.000 Euro, das er mit großem Einsatz auf dem 4. GRK Charity Masters Golfturnier in Leipzig erspielte. Für sein Mitwirken an der Spielzeugmesse in Leipzig wünschte er sich als Honorar Spielsachen. Auch diese spendete er der Dresdner Kinder-



Wolfgang Stumph (r.) übergibt den Scheck an Stefan Heinemann (l.) und Peter Musil. Foto: Pohl

hilfe und dem Sonnenstrahl e.V. Sein Wunsch: Dass auch nach dem gemeinsamen Treffen am 14. Oktober beide Vereine, die er seit längerem unterstützt, enger zusammenwirken. „Wenn Kinder an Krebs erkranken, stehen nicht nur die Kinder, sondern

die ganze Familie unter einer enormen Belastung. Wir kümmern uns um diese Familien. Dass Herr Stumph unsere Arbeit unterstützt, dafür sind wir sehr dankbar“, sagte Peter Musil, Vorstandsvorsitzender des „Sonnenstrahl“.

Anzeige

Lernen mit Lust und Leichtigkeit

Als Lerntherapeutin und Kinesiologin möchte ich genau dort mit meiner Arbeit ansetzen, wo der Schule oftmals die Zeit fehlt. Von mir werden Kinder mit AD(H)S, Rechenschwäche sowie Lese-Rechtschreib-Schwäche (LRS) begleitet. Dabei werden Entspannungstechniken integriert. Die Individualität des Kindes steht im Mittelpunkt. Mein Konzept ist systemisch und ganzheitlich, d.h. ich beziehe die Schule und die Eltern aktiv mit ein. Ziel ist nicht nur das Schließen von Wissenslücken, sondern auch die

Sensibilisierung für das eigene Wohlbefinden sowie die Wiederherstellung eines gesunden Selbstwertgefühls. Mein Angebot für Sie und Ihr Kind:

- Lerntherapie
- Nachhilfe
- Marburger Konzentrationstraining
- Kinesiologie
- Entspannungsverfahren wie Autogenes Training und Progressive Muskelentspannung, die zu 80 Prozent von der Kasse übernommen werden können
- Klangschalenmassage, auch als Gutscheine erhältlich.



Überzeugen Sie sich selbst! Sie finden mich in der Tolkewitzer Str. 8 am Schillerplatz, im Haus der Stadtbibliothek in Blasewitz.
Lernzentrum-Leinau@gmx.de,
www.Lernzentrum-Leinau.de
0351/32459755

Besondere Geschenke am Schillerplatz

... bei Gabriele Arnold

Sie spielen Geige, dirigieren oder hauen auf die Pauke: die pausbäckigen Engel mit den weißen Punkten auf ihren grünen Flügeln. Gabriele Arnold setzt die traditionellen Engel aus dem Haus Wendt & Kühn in ihrem Geschäft am Schillerplatz 12 liebevoll in Szene. „Manche Stammkunden kommen vor allem ihretwegen zu mir, sie schätzen die Originale und die große Auswahl“, sagt die Inhaberin des Schmuck- und Geschenkeladens. Sie bietet am Schillerplatz als einzige Fachhändlerin auch den Bestellservice dafür an. Besonders vor Weihnachten sind die gedrechselten Figuren aus dem Erzgebirge gefragt. Ebenso wie die Herrnhuter Sterne. In den Regalen lassen sich weitere schöne Dinge zum Verschenken entdecken: Gläser, antike Vasen, Kunstpostkarten, Keramik. Und Schmuck. Aus Silber und Edelsteinen fertigt Gabriele Arnold u.a. Ketten und Ohrringe an, gern ganz individuell nach Kundenwunsch.
www.geschenke-arnold.de



... im Spielwarengeschäft

Spielen ist etwas Wunderbares! Erst recht wenn man das richtige Spielzeug dazu hat. Begreifen, mit allen Sinnen erfassen, in eine Rolle schlüpfen und sie alleine oder mit anderen ausprobieren – alles, was Sie dazu benötigen, finden Sie im klassischen Spielwarengeschäft am Angelsteg 5 bei Gerlinde Möhres. Ob Puppe und Puppenmöbel oder Drachen, Ritterburg oder Bausteine, Experimentierkasten oder Gesellschaftsspiel – das harmonisch abgestimmte Angebot lässt Kinderherzen höher schlagen. Und Erwachsene in Erinnerungen schwelgen, als sie noch mit der Puppenstube spielten oder sich als Cowboy verkleideten. Genießen Sie die Vorweihnachtszeit, um als Eltern oder Großeltern gemeinsam mit ihrem Nachwuchs das Wunder Spielen (wieder) zu entdecken. Beim Erfüllen Ihres Spielzeug-Wunschzettels berät Sie Gerlinde Möhres gern.



Wir fördern die Region

Anwaltskanzlei Dr. Kreuzer und Coll. | BAMBINI – Der Kinderladen | bw-Foto
Blumenhaus Mende | Bisch-Chandaroff Innendekoration | Café Toskana | Curry & Co |
Cleideri Rosenpfeffer | Cuoco Herrenausstatter | DIVIAN Hairdressing
Espresso Bar Charlottes Enkel | Elektro-Schäfer | Geschenke Arnold | Geigenbauer Gläsel
Hapag-Lloyd Reisebüro | Kieferorthopädie Dr. Gahr | Lavendel-Apotheke | Lemuria
Mode Stephan | besonders – Mode für Frauen | Maps-Guide Filmproduktion
Naturheilpraxis Hußendörfer | Ostsächsische Sparkasse | Optik Schubert | Pension Neben
Physiotherapie Walther/Skala | Radiolog. Gemeinschaftspraxis | Rechtsanwältin Wissmann
Schach Casa Colonial | Schillerapotheke | Schirm Dunger | Schuhhaus Süß
Schillergarten | Sparda-Bank | Spielwaren am Angelsteg | Swiss Coffeeshop
Steuerberaterin Mildener-Wolf | Thai-Massage Wilpert | Thalia.de | Uhren Zietz
Verein für Aktivität und Prävention | Villa Marie | Vitanas Senioren Centrum
Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. | Vorwerk Podemus – Bio Markt
Werbegemeinschaft Schiller Galerie | Zahnarztpraxis Dr. Löschner | Zahnarztpraxis Dr. Päßler

Brückenschlag Blaues Wunder e.V.
www.schillerplatz.de

Historische Jahn-Orgel restauriert

Festwoche zur Orgelweihe in der Versöhnungskirche

Von Ekkehard Simmert

Nun erklingt sie wieder, die von Johannes Jahn, dem Königlich-Sächsischen Hoforgelbauer, im Jahre 1909 in spätromantischer Klangfarbe gebaute Orgel. Am 30. Oktober mit einem Festgottesdienst feierlich geweiht, ertönte sie erstmals wieder in der Striesener Versöhnungskirche in alter Schönheit. Im Oktober 2008 begann die Rekonstruktion durch die Orgelwerkstatt Christian Scheffler aus Sieversdorf. Im Juni 2009 wurde der erste Bauabschnitt beendet, im Januar 2010 der zweite. Die vergangenen Oktobertage wurden intensiv zur Intonation der Orgel genutzt. Kantorin Margret Leidenberger machte sich mit dem neuen Spieltisch vertraut, ihr zur Seite immer Christian Scheffler. Seine Werkstatt besteht seit 1990 – mit Schwerpunkt Restaurierung bzw. Rekonstruktion. Die Sanierung der Jahn-Orgel war schon eine Herausforderung für den erfahrenen Orgelbauer und sein Team, denn das Instrument wurde 1939 von der Bautzener Orgelbau-Firma Eule auf das barocke Orgelideal mit dezimiertem Register umgebaut. Auch der bauliche Zustand verschlechterte sich mit den Jahren immer mehr, ein angemessenes gottesdienstliches Orgelspiel war bald nicht mehr möglich. Letztendlich mussten ca. 40 Prozent der Pfeifen nachgebaut werden. Der neue, nach Orgelbauer Sauer gebaute, Spieltisch präsentiert sich nunmehr wieder mit seinen drei Manualen plus Pedal und den 50 Registern. Margret Leidenberger ist begeistert von dem spätromantischen



Margret Leidenberger probt an der rekonstruierten Orgel. Mit dabei Pfarrerin Konstanze Eymann (l.), Sebastian Siegel vom Orgelausschuss und Restaurator Christian Scheffler. Foto: Simmert

Klang der Orgel. Genauso wie die Gemeindemitglieder, die der Weihe beiwohnten und mit ihren nicht unerheblichen Spenden, und darauf ist Pfarrerin Konstanze Eymann besonders stolz, dazu beitragen, dass die Sanierung der Orgel überhaupt erst möglich wurde. Rund 800.000 Euro waren dafür nötig. Dieser Betrag kam von Stiftungen, Sponsoren und Bürgern, aber auch die Evang.-Luth. Landeskirche, der Freistaat Sachsen, die Hochschule für Kirchenmusik und der Förderverein der Versöh-

nungskirche beteiligten sich an der Finanzierung. Die rekonstruierte Jahn-Orgel spielt eine große Rolle für die Dresdner Kirchenmusik und für die Ausbildung an der Hochschule für Kirchenmusik. Mit einem Chorkonzert am 6. November endet die Festwoche. Die Kantorei der Versöhnungskirche und die Neue Elblandphilharmonie führen ab 17 Uhr das Requiem von Franz von Suppé auf (16 Uhr Werkeinführung).

www.kirchgemeinde-dresden-blasewitz.de

Turmfest

Striesen. Bilder, Tricks und Experimente stehen auf dem Programm des Turmfestes in den Technischen Sammlungen am 6. November, 10 bis 18 Uhr. Neben Foto-Ausstellung und -Experimenten wird zum technischen Theater (12, 14, 16 Uhr) und einer Energie-Show eingeladen. Beim Familiensonntag am 13. November bietet das Museum in der Junghansstraße Märchenkino und Basteln in der Erlebniswerkstatt. (BZ)

Offene Ateliers

Am 20. November laden wieder Künstler von 10 bis 18 Uhr in ihre Ateliers ein. Bei Franziska Hesse, Bärensteiner Straße 16, liegen für Kinder Stifte und Farben zum Malen bereit. Ivar Bahn liest und singt 15 Uhr bei Katharina Kretschmer in der Dornblühstraße 14A. In der Bergmannstraße 32 zeigen Christian W. Neuber & Gerhard Deke „Sinbilder“. (BZ)

Termine und Teilnehmer unter www.offenes-atelier-dresden.de

Erste Geschäfte im „La Vita“

Anzeige

Striesen. Am 24. Juni schwebte die Richtkrone über dem neuen Wohn- und Geschäftshaus „La Vita“ an der Schandauer Straße. Inzwischen steht die Eröffnung der ersten Geschäfte bevor. Wenige Tage vor der Eröffnung. Der Lebensmittelmarkt öffnet als „Supermarkt der Generationen“ am 10. November, ebenso die Bäckerei Möbius. Die 43 barrierefreien Wohnungen sind vermietet. Das Besondere des Gebäudes: Es wurde als generationengerechtes Service-Wohn-Projekt errichtet und bietet Dienstleistungen wie



Wenige Tage vor der Eröffnung.

Wäsche-, Abwesenheits- oder Einkaufsservice an, außerdem bei Bedarf Pflegeleistungen. Jeder Mieter entscheidet selbst, ob und welchen Service er in Anspruch nimmt. Die TLG IMMOBILIEN investierte in das Wohn- und Geschäftshaus mit Tiefgarage und Parkplatz sieben Millionen Euro.

Neueröffnung
Bäckerei Möbius
 Dresden, Schandauer Straße im Edeka
am Donnerstag, 10.11.2011
 Öffnungszeiten: Mo-Sa 7.00-20.00 Uhr
 auch sonntags von 7.00-12.00 Uhr

Mode Blickfang
 Eleganz kennt keine Größe!
Größe 34 bis 50+
 Tunikas, Pullover, Leggings, Hosen, tolle Kleider, Winterjacken, Taschen, Accessoires...
Wir beraten Sie gern!
 Schandauer Straße 67, www.modeblickfang.de

FAMILIENTAG FOTOSHOOTING
 19. & 26. November
 9 - 17 Uhr
 jetzt schnell Termin sichern!
 FOTO MOCH
 Borsbergstraße 20
 01309 Dresden
 Tel. 0351-3100717
www.fotomoch-dresden.de
 ALLES RUND UMS BILD
 FOTO MOCH

Jetzt am neuen Standort
Sport Frenzel
 Fachgeschäft für Sport-Freizeit u. Vereinssport
 Borsbergstraße 31 b
 01309 Dresden
 Telefon (03 51) 3 10 47 07
 Telefax (03 51) 3 12 55 30

Meisterhaft auto reparatur
 HONDA SPEZIALIST
Es gibt kein schlechtes Wetter, nur unpassende Bereifung!
 Wer im Winter nicht mit geeigneter Bereifung unterwegs ist, riskiert ein Bußgeld bis 40 Euro und einen Punkt in Flensburg.
 Sorgen Sie deshalb vor:
 Heute noch zum Reifen-Wechsel, auf Wunsch auch mit Reifen-Einlagerung!
Meisterhaft Autoservice Zilt
 Lohmannstr. 3 · 01237 Dresden
 Tel. 2 07 49 51 · Fax 2 07 49 52
konrad.zilt@t-online.de

Neueröffnung
 Am 4. November 2011 eröffnet die neue Damen-Boutique „mia blu“ am Universitätsklinikum Dresden, Blasewitzer Straße 78. Hier finden Sie all das, was Ihren Kleiderschrank mit angesagten Neuigkeiten aus der Modewelt komplettiert und Ihren Typ unterstreicht. Passende Accessoires, wie z.B. trendige Taschen, wunderschöner Schmuck und Schals, runden das vielfältige Angebot ab.

2radHenke
 Guter Rat für gutes Rad
 Mo-Fr 9-18 / Sa 9-12
 01277 Dresden-Striesen
 Glasewaldstraße Ecke Augsburger Straße
 Tel./Fax 0351/310 42 01 · www.2radHenke.de

VORZUGSPREIS für Leser der Blasewitzer Zeitung!
RÖSTEREIFÜHRUNG MIT KAFFEEVERKOSTUNG
17 statt 19 €
 € pro Person
www.dresden-kafee.de
 Terminvereinbarung unter 0351 655 7888-0

Vorweihnachtliches

Adventsmusik

Zschachwitz. Unter dem Thema „Hosianna dem Sohne Davids“ erklingt am 27. November ab 16.30 Uhr in der Kirche in Zschachwitz ökumenische Adventsmusik. Zu hören sind u. a. Werke von Georg Friedrich Händel und Andreas Hammerschmidt. Es musizieren die Kantoreien der Stephanuskirche und der Katholischen Gemeinde „Heilige Familie“, der Posaunenchor und der Instrumentalkreis unter Leitung von Kantorin Katharina Hesse. (StZ)

Zum Mitsingen

Blasewitz. Die Kantorei der Heilig-Geist-Kirche, Berggartenstraße 22a, lädt alle interessierten Sängerinnen und Sänger dazu ein, an der Aufführung von Adventskantaten mitzuwirken. Auf dem Programm stehen die Kantaten „Nun komm, der Hei-

den Heiland“ von Telemann und „Auf, auf, ihr Herzen, seid bereit“ des Dresdner Kreuzkantors Homilius sowie Chorsätze aus dem Magnificat von Bach. Die Stücke werden an zwei Proben Tagen, am 5. und 19. November, jeweils 9.30 bis 15 Uhr, im Gemeindehaus Johann-Sebastian-Bach-Straße 13 einstudiert und im Konzert am 27. November, 17 Uhr, aufgeführt. Für Verpflegung und Kinderbetreuung an den Proben Tagen ist gesorgt. (RF)

Anmeldung bei Kantor Detlev Küttler (Telefon: 313 98 97, Email: kuettler@kirchgemeinde-dresden-blasewitz.de)

Offenes Musizieren

Striesen. Am 26. November wird ab 16 Uhr zum Musizieren und Singen in den Saal der Versöhnungskirche eingeladen. Die Flötenkinder stimmen auf die Adventszeit ein. (StZ)

Medienkulturzentrum wird 18

Von Ekkehard Simmert

Kabarettist Manfred Breschke war schon etwas aufgeregt, als er am 13. Oktober im Kulturrathaus auf der Königsstraße zum 18. Geburtstag des Medienkulturzentrums Dresden e. V. das Podiumsgespräch mit Freunden und Förderern des Vereins führte. Viel Prominenz aus der Medienbranche Dresdens hatte sich eingefunden. Besonders begrüßt wurde Jörg Stüdemann, Gründer des Medienkulturzentrums und derzeitiger Bürgermeister für Finanzen und Kultur in Dortmund. Manfred Breschke entlockte ihm viele Episoden aus dieser aufregenden Zeit nach der Wende. Mit sichtlichem Spaß schwelgten beide in den Erinnerungen.

Mit der Gründung des Vereins 1993 wurde die Medienarbeit in Dresden erheblich geprägt. Viele Impulse gingen in den vergangenen Jahren vom Verein aus. Sein Ziel ist die Vermittlung von Medienkompetenz in allen Kreisen der Bevölkerung. Dazu zählt die Medienerziehung von Kindern – das beginnt schon im Vorschulalter –, die medienpädagogische Arbeit mit Jugendlichen – z. B. die Cross-Media Tour Dresden –, die Aus-



Haupt- und ehrenamtliche Mitarbeiter des Medienkulturzentrums.

Foto: Simmert

und Weiterbildung von pädagogischen Fachkräften und Eltern sowie das medien-spezifische Angebot für ältere Bürger.

Im Domizil auf der Schandauer Straße 64 (ehemals Pentakon-Klubhaus) teilen sich die Bereiche SAEK (Sächsischer Ausbildungs- und Erprobungskanal), Audio bzw. Video, das Projektbüro, der Sächsische Kita-Bildungsserver sowie das Regionale Trainingscenter Apple die Räume. Hier werden Hörfunk- bzw. TV-Sendungen, Trickfilme und Musiksendungen produziert,

gesendet wird im Internet bzw. Kabelfernsehen.

Besonders gute Beiträge erhielten auch schon Länderpreise im Bürgermedien-Wettbewerb Mitteldeutschlands. Einige dieser Produktionen wurde auch zur Festveranstaltung am 13. Oktober gezeigt und erhielten viel Beifall von den fachkundigen Gästen.

Geschäftsführer Prof. Werner Jokubeit zog an diesem Abend eine erfolgreiche Bilanz über die vergangenen 18 Jahre. Er weiß aber auch, dass die mediale Welt sich weiterhin rasant entwickeln wird, und dass sich das Medienkulturzentrum dieser Aufgabe erfolgreich stellen wird.

www.medienkulturzentrum.de
www.saek.de

Vorlesetag am 18. November

Am bundesweiten Vorlesetag am 18. November beteiligen sich zehn städtische Dresdner Bibliotheken. So werden auch in Laubegast, Österreicher Straße 61, am Nachmittag Vorlesepaten aus ihren Lieblingsbüchern lesen. In Blasewitz lauschen vormittags Kindergartenkinder und kleine Gäste der Bibliothek den Geschichten. 16 Uhr wird Lesepate David Heinze erwartet, der für Kinder liest. Wer im Putzathaus

in Kleinzschachwitz gern vorlesen möchte, kann sich dort bis zum 11. November anmelden. In der Bibliothek Reick, Walter-Arnold-Straße 17, liest Stefanie Neubert von der Kindertagesstätte „Dresdner Spielkiste“ ab 16 Uhr aus dem DDR-Kinderbuchklassiker „Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt“. Der Vorlesetag ist eine Initiative von Stiftung Lesen und der Wochenzeitung DIE ZEIT. (StZ) www.bibo-dresden.de

Freizeit

Digitalisierung

für Fotoschau von Dias, Fotos, Negativen. LP und Videokassetten auf CD/DVD. Videoschnitt auch in HD! PC-Schulung für Ältere www.Digitalstudio-Leubnitz.de Rembrandtstr. 1b Tel.: 0351 / 4 70 75 59

XXL SAUNA
more than sports

BITTERKALT wird es bald!

Unsere Sauna ist wieder täglich geöffnet für ALLE.

Besuchen Sie uns!

Tageseintritt NUR 9 Euro

Wir freuen uns auf Sie.

HERRMANN NEBL

» Gesellschaftstanz für Erwachsene
» Tanzschuljahr für Jugendliche
» Hochzeitstanzkurse
» Kinderkurse

NEUE KURSE WIEDER AB NOVEMBER 2011

Zwinglistraße 32 · Telefon 0351 4135018
www.bei-uns-tanzen.de

Was erleben

Musical - Dinner
Im Ballhaus Watzke

04. November 2011
05. November 2011
03. Dezember 2011

ShowBiss!

59 € inkl. 3-Gang-Menü

Informationen & Kartenverkauf
Verkaufsbüro Ball- & Brauhaus Watzke
Leipziger Str. 132 · 01127 Dresden
Tel.: 0351-65288784
www.watzke.de

WILLKOMMEN ZU EINEM FANTASTISCHEN CASINOABEND

Poker, Roulette & Black Jack im Las Vegas Casino im Seidnitz Center

Wann? Freitag, 25. November 2011
18.00 - 01.00 Uhr

Wo? LAS VEGAS Casino
Enderstraße 59 (Seidnitz Center)
01277 Dresden

Spielen kann süchtig machen. Lassen Sie es nicht dazu kommen.
Beratungstelefon zur Glücksspielsucht:
0800 - 137 27 00 (kostenlos & anonym)
www.spielen-mit-verantwortung.de
Keine Teilnahme an den Spielen für Jugendliche unter 18 Jahren.

LAS VEGAS
AUTOMATENCASINO

Gerüstet für einen langen Winter?

Von Ronny Feigenspan

Die Vorbereitung der Stadt auf den kommenden Winter laufen auf vollen Touren. Am 21. Oktober stellte der Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes Reinhardt Koettnitz in der Winterdienstzentrale auf der Lohrmannstraße 11 in Reick die Aktivitäten vor. Insgesamt stehen 43 Fahrzeuge bereit, um 705 von insgesamt 1.400 Kilometer Straßen zu beräumen und zu streuen. Außerdem werden 205.000 Quadratmeter Fußwege, Radwege, Treppen und Überwege betreut. Dafür werden mehrere hundert Tonnen Streusalz benötigt, 450 davon lagern in Reick. Außerdem gibt es sechs weitere Lagerstätten in Dresden. Damit sollte der Winterdienst für Dresden gesichert sein. Allerdings räumte Reinhardt Koettnitz auch ein, dass es im Extremfall auch zu Engpässen kommen könne. Das hat der Schneefall in den letzten Jahren gezeigt. Im vergangenen Winter musste an 86 Tagen Glätte bekämpft und an 48 Tagen Schnee geräumt werden. Noch vor einigen Jahren gab es in Dresden gerade einmal 20 Tage, an denen Schneefiel. Deswegen wurden für den bevorstehenden Zeitraum bereits 3.200 Tonnen mehr Salz als bisher angeschafft. Und wenn es zu besonders heftigen Schneefällen kommt, ist das Straßennetz Dres-

dens in drei Wichtigkeitsbereiche eingeteilt. Als erstes werden stark frequentierte Hauptverkehrsstraßen geräumt. In die zweite Kategorie fallen Straßen mit starkem Gefälle, da diese bei Eis und Schnee besondere Unfallschwerpunkte darstellen. Als letztes fährt der Winterdienst auf weniger genutzten Nebenstraßen.

Winterschäden

Nicht zuletzt dank rund einer Million zusätzlicher Fördergelder, die der Freistaat Sachsen zur Verfügung stellte, konnten in Dresden 70 Prozent der Winterschäden der vergangenen Periode behoben werden. „Das heißt, Straßen wurden befahrbar gemacht, z. T. erst einmal nur geflickt, davon werden die Straßen aber auf Dauer nicht besser“, erklärt Frank Mebusch, Abteilungsleiter Straßeninspektion. Für Straßen im Ortsamtsbereich Blasewitz heißt das z. B., dass der Kreuzungsbereich Rennplatzstraße/Oskar-Röh-

ler-Straße bereits in diesem Jahr grundhaft instand gesetzt werden konnte. Im Bereich der Liebstädter Straße konnten die Schäden erst einmal nur geflickt werden. Eine dauerhaftere Reparatur wird erst im nächsten Jahr erfolgen. Ein besonderes Problem ist die Marienberger Straße. Dort fährt seit einiger Zeit die Buslinie 87, obwohl die Straße eigentlich dafür ungeeignet ist. Der Straßenbelag sei einfach zu dünn. Dort sind zwar ebenfalls Reparaturen erfolgt, diese reichen jedoch nicht aus. Eigentlich müsste sie grundhaft ausgebaut werden, jedoch ist eine Finanzierung dafür noch nicht gesichert, so Mebusch.

Winterdienstszung: www.dresden.de/media/pdf/satzungen/winterdienst_anliegersatzung.pdf



Reinhardt Koettnitz präsentiert die Streusalzvorräte – ob sie ausreichen, zeigt sich erst nach dem Winter. Foto: RF

1. Spatenstich für „Pegasus Courtyard“

Striesen. In den vier Jahre leer stehenden Altbau an der Hepkestraße/Ecke Bärensteiner Straße zieht neues Leben ein. Am 26. Oktober vollzogen Baubürgermeister Jörn Marx und Dr.

Rainer Maas, Geschäftsführer der PEGASUS Courtyard Dresden GmbH, den „1. Spatenstich“ für die bevorstehende Sanierung. Das einstige Verwaltungsgebäude der AOK wird in einen moder-

nen Wohnstandort mit 169 Eigentumswohnungen verwandelt. 30 Millionen Euro werden in den Umbau des denkmalgeschützten Hauses investiert sowie in die Tiefgarage und in einen energieeffizienten Neubau.

Bis 2013 wird das Vorhaben in fünf Bauabschnitten realisiert. Bis 1991 nutzte ein Fotopapierhersteller das Haus als Verwaltung und Lager. (StZ)

Erfolgreicher Start der DVB-Aktion Kunden werben Kunden

Als Abo Kunde Neukunden werben und attraktive Prämie kassieren

Bereits 80.000 Dresdner besitzen bei der DVB AG eine Monatskarte im Abonnement und genießen damit Vorteile wie eine bequeme und stressfreie Anreise zur Arbeit oder zum Freizeitvergnügen, den dichten Takt bei Straßenbahnen und Bussen sowie einen unvergleichlich guten Nachtverkehr. Seit dem 1. Oktober und noch bis zum 30. November läuft die Aktion Kunden werben Kunden, an der sich – allein in den ersten zehn Tagen – bereits 160 Kunden beteiligt haben. Jeder, der ein aktuelles Abonnement der DVB AG besitzt (auch JobTicket & Abonnement mit Dresden Pass), kann einen neuen Abo-Kunden für den Normaltarif, ermäßigten Tarif oder 9-Uhr-Abo werben. Voraussetzung für die Ausstellung der Prämie ist, dass der Geworbene innerhalb der letzten sechs Monate kein Abonne-

ment bei der DVB AG gekündigt hat. Der späteste Starttermin für einen Neukunden ist der 1. Dezember 2011. Mitmachen lohnt sich, denn wer zur Vergrößerung der Abo-Familie beiträgt kann sich über eine tolle Prämie freuen. Zur Auswahl stehen: Ein Wertgutschein für die Semperoper, die Jahreskarte der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden für 2012, ein ElbePark-Einkaufsgutschein im Wert von 50 Euro oder eine Abo-Monats-Gutschrift. Den speziellen Abo-Antrag können sich Interessenten im Kundenzentrum am Postplatz, bei den Servicepunkten oder im Internet unter www.dvb.de/kunden-werben-kunden besorgen. Hier gibt es auch weiterführende Informationen zur Aktion, den Prämien und zu weiteren Vorteilen der Abo-Monatskarte.

Service

HAUS (EFH/MFH) IM STADT- GEBIET DD GESUCHT, nur priv. von priv., 0170 5866529, neugebauer@ngb.de chiffrage: STZ05/2011

Baumfällung mit Seiltechnik inkl. Entsorgung übernimmt preiswert, schnell und unkompliziert
Firma Team Alpin
Tel. 01 72/3 53 00 66,
mail@team-alpin.info,
Herr Rehwagen

Nachmieter gesucht! 1-R.-Whg., Pirnaer Landstr., 32m², Keller, Wäschepl. vorh., Möbel können teilw. übern. werden. 160,- Euro KM + NK, Genossensch.-Ant. müssen gelegt werden. Frei ab ca. 15.12.11
Bitte per SMS: 0170 5503296

Pflaster für Gehweg



Altseidnitz erhält derzeit einen neuen Fußweg.

Foto: Pohl

Absperrungen, Schleichwege für Fußgänger, Baulärm – seit August wird in Altseidnitz an einem Gehweg gebaut. Bisher mussten die Anwohner auf der Straße laufen. Der neue, mindestens 1,5 Meter breite, Fußweg zwischen Enderstraße und Marienberger Straße erhält Granitkleinpflaster. Auch der angrenzende Fahrbahnstreifen wird entsprechend saniert. Zu-

gunsten des Fußweges wird die derzeitige Fahrstraße schmaler. Sie wird künftig zwischen vier und sechs Meter breit sein. Auch die Straßenentwässerung wird erneuert. Außerdem verlegen Arbeiter ein Niederspannungskabel und ordnen vorhandene Leitungen neu. Die Bauarbeiten, die bis Ende Oktober geplant waren, kosten etwa 240.000 Euro. (C.P.)

Reparatur & Kundendienst

Wir reparieren Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

monsator

Hausgeräte Dresden GmbH

Siemens
KG 33VW30
Kühl-Kombi
A++



bei uns
KOSTENFREI
Lieferung, Anschluss
& Altgeräteentsorgung

Angebotspreis:
599,-



Lindengasse 18 • 01069 Dresden • & 83 17 60 • hausgeraete@monsator-dresden.de

Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55

Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Die Energie-Berater
Wir helfen haushalten

Wir geben Auskunft: Sparsame Haushaltgeräte

Eine Broschüre hilft beim Kauf von Waschmaschine, Kühlschrank & Co.

Kühl- und Gefriergeräte, Wasch- und Spülmaschinen sowie Wäschetrockner und Wäschetrockner sind Anschaffungen für viele Jahre. Neben guter Leistung sollen sie sparsam und zuverlässig sein sowie eine lange Lebensdauer haben.

deshalb im Laufe der Jahre wesentlich mehr an Strom- und Wasserkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind.

Im deutschen Einzelhandel sind aktuell mehr als 2.000 verschiedene Kühl- und Gefriergeräte, 400 Waschmaschinen, reichlich 1.000 Spülmaschinen, etwa 200 Wäschetrockner und knapp 50 Wäschetrockner erhältlich. Darunter gibt es sparsame Modelle ebenso wie Exemplare mit hohem Strom- und Wasserverbrauch.

Basierend auf Marktdaten vom Oktober 2011 bieten die Energie-Berater die neue Broschüre mit besonders sparsamen Modellen üblicher Bauarten und Größenklassen an. Die Broschüre erhalten Sie ab Mitte November 2011 im DREWAG-Treff im World Trade Center Dresden. Alternativ kann die Geräteauswahl auch im Internet durchgeführt werden: energieberater.drewag.de/de/energiesparchecks/spargeraete.html.

Ein niedriger Strom- oder Wasserverbrauch verursacht weniger Betriebskosten und entlastet die Umwelt. Bei vielen Geräten sind aber die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis. Besonders sparsame Geräte sparen



Bei uns bleibt alles beim Alten, auch ohne blaue Tonne!

Altpapier Ankauf

Altbekleidung, Schuhe u. m.

W SKORNA **WERTSTOFFMÄRKTE**

GORBITZ/OMSEWITZ · 01157 Dresden · Gompitzer Straße 33
(hinter Nettomarkt Lise-Meitner-Straße)
Telefon 0177/7 84 65 70 oder 0171/8 32 92 21

Öffnungszeiten Mo-Do 11.30-17.30 Uhr · Fr und Sa 9.30-12.30 Uhr

5 Jahre **PHYSIOTHERAPIE SORGENFREY**

Für das Vertrauen unserer Kunden und Patienten wollen wir uns herzlich bedanken:

5€ Rabatt auf jede Wellnessleistung. 5 Wochen lang. [7. Nov. - 9. Dez. 2011]

Augsburger Str. 46
01309 Dresden
Tel./Fax: [0351] 31433 18
M.: PTSorgenfrey@aol.com

Mo-Fr: 8-18 Uhr und nach Vereinbarung
www.physiotherapie-sorgenfrey.de

Stammtisch für Senioren

Johannstadt. Seit dem 25. Oktober laden die Verein Johann-Stadthalle und die Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst zu einem Seniorenstammtisch ein. Er beschäftigt sich mit der Thematik „Altwerden in einer sich ständig

wandelnden Gesellschaft“. Im Wintersemester sind vier Foren vorgesehen. Das nächste Treffen ist am 29. November, 15 Uhr, in der Johannstadthalle, Holbeinstrasse 68. (BZ)

www.tu-dresden.de/senior
www.johannstadthalle.de

4. Grunaer ErzählCafé

Gruna. Thema des 4. Grunaer ErzählCafés ist der schlechte Zustand der Fußwege. Die Interessengruppe SWIS (Senioren wohnen im Stadtteil) hat einen kleinen Film darüber gedreht, den sie am 21. November, 14 bis

16 Uhr, bei Kaffee und Gebäck zeigt. Zum Gedankenaustausch über Lösungswege sind auch Vertreter des Ortsamtes und der WG Aufbau eingeladen. (BZ) ErzählCafé in der Begegnungsstätte „Fidelio“, Papstдорfer Str. 25

Weihnachtsfeier für Ältere

Gruna. Kann Vorfremde Schmerzen bereiten? Ein wenig schon – Ihrem Zwerchfell zumindest. Bei der Seniorenweihnachtsfeier „Rohes Fest“ mit dem Kabarett Breschke & Schuch gibt es einen bunten Teiler mit satirischen Leckereien,

ein paar Nüsse zu knacken, zumindest gedanklich, und gepfeferte Pointen.

Zu der Veranstaltung lädt die Bibliothek in Gruna, Papstдорfer Straße 13, am 24. November, 15 Uhr, ein. (BZ)

www.bibo-dresden.de

Weihnachtsgeschenke

-individuell, persönlich & für die Ewigkeit-

Portraitschooting ab 49 €
inkl. 3 Bilder 13x18

Kalenderschooting ab 145 €
inkl. Gestaltung und Bindung A4

Aktshooting ab 79 €
inkl. 1 Bild 30x40



191° Fotografie
www.191grad.de

Bautzner Str. 67
01099 Dresden
0351-5002770

IHRE FAMILIEN-APOTHEKE IM ÄRZTEHAUS BLASEWITZ

AKTUELLE AKTION

DUFTEVENT „VIER JAHRESZEITEN“

24. November 2011 | 16 Uhr

Sanfte Düfte und Klänge erwarten Sie bei unserem einzigartigen Herbst-Event. Lassen Sie sich von uns in die Welt der Aromäole entführen und genießen Sie herrliche klassische Musik dazu.

Eintritt nur 2 € (mit KuKa gratis!)

Bitte melden Sie sich im Voraus bei uns an.

ZUHÖREN.
BERATEN.
HELFFEN.



Ihre **APOTHEKE**
AM BLAUEN WUNDER

Naumannstraße 3 | 01309 Dresden
Telefon 0800 - 3 14 22 55 | www.wunderapotheke.de
(kostenfrei)

Spende für kranke Kinder

Wolfgang Stumph übergibt 20.000 Euro

(Fortsetzung von Seite 4)

Auch Stefan Heinemann ist froh über das Engagement des Schauspielers. Dieses sei sehr großzügig und nicht nur finanziell, „sondern auch initiativreich in unserem Kuratorium“. Das Spielzeug wird beim Sonnenstrahl e.V. einen neuen Platz im

Spielzimmer für die Geschwister der erkrankten Kinder bekommen. Diese werden hier betreut, während die Eltern sich in der Klinik um das kranke Kind kümmern. Die Spende will der Verein für die psychosoziale Betreuung der Familien einsetzen.

Das Elternhaus „Teddybär“ wurde von der Dresdner Kinderhilfe 2008 eingerichtet. Hier wohnen Familien chronisch kranker Kinder, die stationär am Universitätsklinikum Dresden behandelt werden. Jetzt hat der Verein eine Stiftung ins Leben gerufen, die das Elternhaus dauerhaft und finanziell absichern soll. Am 14. Oktober wurde dafür symbolisch eine Kugelplatane gepflanzt und mit Spenden „begossen“.

www.dresdner-kinderhilfe.de
www.sonnenstrahl-ev.org

NATUR Heilpraxis
Veronika Hußendörfer
Heilpraktikerin
direkt am Schillerplatz

- Schmerzbehandlung
- klass. Homöopathie
- Eigenblut
- Akupunktur
- Akupunkt-Massagen n. P.
- Schröpfen
- Anti-Falten-Therapie

01309 Dresden • Loschwitzer Str. 47
☎ 0351/319 08 82

Arzneimittel – Innovation aus Dresden



1882 in Dresden gegründet, präsentiert sich die APOGEPHA Arzneimittel GmbH heute als leistungsstarker Partner auf dem Gebiet der Urologie. Als modernes, innovatives Unternehmen mit eigener Forschung sehen wir unseren Anspruch in der Entwicklung und Herstellung sicherer und hochwirksamer Arzneimittel. www.apogepha.de

APOGEPHA
Ihr Partner in der Urologie

Anzeige

Dunkle November-Wolken vertreiben

Über die Nase ins Gehirn

Düfte und Gerüche können sehr unterschiedlich auf uns wirken. Sie beflügeln, erfrischen und motivieren uns, können aber auch entspannen und ausgleichen. Und auch negative Stimmungen rufen sie manchmal hervor, wie die Redewendungen „das stinkt mir“ oder „den kann ich nicht riechen“ beweisen. Verantwortlich für diese Gefühlsregungen sind Hormone, die in der Hirnanhangdrüse ausgeschüttet werden, nachdem ein Geruchsreiz über unsere Nasenschleimhaut direkt ins Stammhirn geleitet wird.

Positive Emotionen wecken

Es liegt nahe, den Effekt einzelner Düfte auf den menschlichen Organismus auch praktisch zu nutzen. So werden angenehme Gerüche bereits sehr lange schon zur Schaffung von Harmonie verwendet. Denken Sie nur einmal an den typischen Weihnachtsduft. Oder den Gebrauch von Parfums, um sich selbst und Andere zu betören. Ein kleiner Schritt ist es nur noch zu der Erkenntnis, dass Düfte oder Duftkompositionen auch therapeutischen Einsatz finden können.

Wohlgerüche mit Heileffekt

Mittlerweile gibt es ein großes Spektrum an therapeutisch angewendeten Pflanzenölen. So lassen sich Erkältungssymptome oder Entzündungen genauso erfolgreich behandeln wie seelische Verstimmungen oder Schlafstörungen. Sanfte Harmonisierung auch in der dunklen Jahreszeit finden Sie bei unserem einzigartigen Duftevent. Lassen Sie sich von den Duftkompositionen unserer Aroma-Spezialisten betören.

Infos und Anmeldung zum Duftevent: Apotheke am Blauen Wunder (0800) 3142255

ANZEIGENBERATUNG

**PROHLIS
LEUBEN
BLASEWITZ**

Carola Mülitze

01 62/6 55 33 33

carola-mulitze@t-online.de

